

# Rapporto di attività 2016





## Indice

Il saluto del Presidente	3
L'associazione	4
La comunicazione e le partnership	5
Gli eventi e gli appuntamenti	6
I progetti speciali	8
La formazione	9
I Soci sostenitori ed i preferred Partner	10
La pagina informativa	12
La presentazione dei conti	13



### Il saluto del Presidente

Care colleghe,  
Cari colleghi,

il 2016 che si è appena concluso, sembra aver riportato una buona dose di positività al turismo ticinese. Il nostro Cantone registra infatti dei dati positivi in relazione ai pernottamenti alberghieri con una crescita del +4.6%.

I dati sono sì positivi rispetto alle continue perdite di questo ultimo decennio. È giusto quindi essere ottimisti, ma è altrettanto giusto sottolineare che questi dati non appartengono ad una crescita, bensì riflettono unicamente un recupero. Possiamo affermare che con il 2016, abbiamo iniziato a perdere di meno, rispetto agli anni passati.

Il lavoro da fare è ancora molto e la strada del recupero ancora lunga, ma abbiamo iniziato! Questo è il dato importante. Le scelte effettuate dai singoli Albergatori per le proprie strutture, unitamente alle promozioni degli Enti Turistici, hanno permesso di invertire la rotta. La scelta di puntare sul mercato interno ha dato i suoi frutti. Aggiungiamo pure l'inaugurazione di AlpTransit, ma non dimentichiamo che è aperto solo da dicembre 2016, quindi può aver sicuramente migliorato i dati di quel mese. Quelli dei restanti 11 mesi possono essere attribuiti solo alle scelte imprenditoriali delle Direzioni degli Alberghi, così come alle campagne marketing delle OTR e di ATT.

Abbiamo visto con immenso piacere un consolidamento e aumento della clientela interna, un ritorno degli ospiti tedeschi e un risultato confermato per quello che riguarda i turisti da paesi più lontani. I mercati sui quali stiamo puntando si rivelano vincenti. Le nostre strutture si stanno rinnovando di continuo grazie al nostro acume, alla volontà di investire e alla voglia di accoglienza che si respira. Il nostro Cliente oggi gira il mondo e trova all'estero strutture sempre più all'avanguardia, quando si presenta nei nostri alberghi desidera trovare quelle comodità che all'estero sono ormai un *must* da anni, dall'aria condizionata, al wi-fi veloce e di semplice utilizzo. Sembrano delle banalità, ma appartengono invece ai punti di giudizio più frequenti.

Tra i nostri Associati è innegabile che non tutti registrino un andamento delle proprie strutture altrettanto positivo tanto quanto i dati pubblicati. In questo caso va sottolineata la tendenza che riporta un aumento del turismo leisure, a fronte di una diminuzione del turismo dedicato agli affari. Ecco che le strutture più orientate al business oggi soffrono di più; l'impegno che ci viene richiesto è forte! Per i prossimi anni dobbiamo lavorare con i prezzi di vendita delle camere che abbiamo visto nel 2016, dobbiamo tornare a creare quella massa critica di turismo per noi vitale e necessaria. Quando avremo raggiunto un numero di pernottamenti soddisfacente e avremo mantenuto o, là dove sia possibile, dimostrato di aver aumentato la qualità delle nostre strutture, ecco che solo allora potremo tornare a crescere anche con i prezzi. L'input quindi che desidero rivolgervi è di "investimento" nell'accettare forse un guadagno minore in questi anni per ritornare a crescere dopo aver ben seminato. Concludo con un proverbio francese che trovo molto attuale per la nostra categoria: "il faut reculer, pour mieux sauter!".

Lorenzo Pianezzi



## L'associazione

### Punto di riferimento per l'albergheria

hotelleriesuisse Ticino è la principale associazione degli albergatori a livello cantonale. Farne parte significa contraddistinguersi per qualità ed efficienza nel settore alberghiero.

L'associazione, con l'obiettivo di rafforzare il posizionamento del settore alberghiero ticinese, si impegna per:

- Il sostegno efficace degli interessi del settore alberghiero negli ambienti politici, amministrativi ed economici.
- Il supporto alla promozione dello sviluppo del turismo regionale, che contribuisce al benessere dell'intero Cantone.
- Il rafforzamento della competitività del mercato ticinese, lavorando anche a livello istituzionale ed economico per favorire lo sviluppo di condizioni ottimali e opportunità per il settore del turismo.
- Il potenziamento dell'immagine dell'intero settore attraverso un attivo lavoro mediatico, affinché la posizione dell'associazione riguardo ai temi di attualità politica sia chiara.
- L'erogazione di servizi esclusivi ai propri Soci, affinché vi sia un sostegno attivo sotto più aspetti: informazione, consulenza, gestione della qualità e promozione.
- Il sostegno al mercato del lavoro e alla formazione professionale e continua per gli operatori del settore.

#### A colpo d'occhio

7 membri di comitato  
2 sezioni regionali  
200 associati: 148 hotel, 3 ristoranti, 8 membri personali,  
41 Soci sostenitori  
9 preferred Partner

#### Categorie:

8 hotel senza categoria  
7 hotel swiss lodge  
3 hotel 1\*  
21 hotel 2\*  
68 hotel 3\*  
30 hotel 4\*  
11 hotel 5\*  
5'978 camere (63% del totale in Ticino)  
11'574 posti letto (62% del totale in Ticino)

### Un impegno politico su più fronti

hotelleriesuisse, quale centro di competenze del settore alberghiero svizzero, ha svolto un lavoro di rappresentanza schierandosi a livello politico su diversi fronti.

- Ha richiesto ai Cantoni e alla Confederazione di sostenere il settore con i fondi del programma di impulso turistico del Consiglio Federale.
- Ha caldeggiato la creazione di una piattaforma online di prenotazione nazionale al fine di contrastare l'egemonia dei portali online.
- Si è schierata a favore del mantenimento della libera circolazione, essendo in disaccordo con l'iniziativa "Contro l'immigrazione di massa".
- Si è detta contraria alla riforma "Previdenza per la vecchiaia 2020", chiedendo una maggiore focalizzazione sul mantenimento dell'attuale livello di prestazioni.
- Ha rigettato in maniera netta l'iniziativa "Reddito di base incondizionato".
- È favorevole al rafforzamento delle relazioni bilaterali con l'Unione europea.
- È a favore dell'iniziativa "Per prezzi equi", per combattere il fenomeno delle sopratasse interne su marche estere che è alla base dell'isola dei prezzi elevati in Svizzera.
- A seguito dell'abolizione della soglia minima franco-euro, ha richiesto un miglioramento delle condizioni quadro e una rinuncia a nuove normative atte a creare ulteriori costi per le aziende.
- Ha caldeggiato lo sviluppo di misure atte a un'applicazione efficace delle leggi riguardo agli offerenti come Airbnb.
- Si è detta favorevole ai sussidi diretti concessi ai partecipanti a corsi preparatori per gli esami federali.
- Ha richiesto che la distribuzione di fondi per educazione, ricerca ed innovazione tenga conto dell'importanza della formazione di base per la formazione di personale qualificato.
- Ha domandato di ancorare definitivamente l'aliquota speciale per prestazioni di alloggio nella legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto.
- È critica nei confronti della Strategia energetica 2050 del Consiglio federale e del cambio a un sistema di incentivazione energetica che ostacolerebbe il settore alberghiero.
- Ha caldeggiato la costruzione di una seconda galleria stradale del San Gottardo per un miglioramento della sicurezza dell'asse Nord-Sud. Una chiusura totale della galleria danneggerebbe il turismo.

Anche a livello cantonale, hotelleriesuisse Ticino non lesina il proprio impegno: grazie a una nutrita rappresentanza nei consigli d'amministrazione, commissioni e gruppi di lavoro di rilevanza strategica per la politica turistica, contribuisce con idee e pone l'accento su questioni importanti per il settore turistico-alberghiero.

# La comunicazione e le partnership

## Un'informazione continua

I Soci di hotelleriesuisse Ticino vengono aggiornati costantemente su tematiche di attualità, eventi e appuntamenti di interesse per il settore, opportunità di visibilità e collaborazioni. Sono due gli strumenti consolidati per raggiungere questo scopo:

Il **Flash**, ovvero una newsletter spedita due volte al mese in formato elettronico a tutti i Soci.

La **Rassegna stampa**, cioè una raccolta settimanale degli articoli apparsi sui vari quotidiani ticinesi, che toccano o interessano il settore in generale o in modo puntuale i Soci.

Oltre a questo, in occasione dell'Assemblea Generale ordinaria, hotelleriesuisse Ticino pubblica annualmente il suo **Rapporto di attività** riferito all'anno appena concluso, ovvero una rendicontazione sul proprio operato, gli obiettivi e i risultati, le posizioni politiche, i progetti e l'andamento economico dell'associazione.

## Le collaborazioni a sostegno del settore

Nel 2016 hotelleriesuisse Ticino ha rinnovato la collaborazione con Rapelli SA e Ticino Turismo, invitando i propri Soci ad aderire all'iniziativa promozionale **"Festa di autunno con Rapelli in Ticino"** mettendo a disposizione due camere per ogni struttura. L'azione si è tenuta a inizio ottobre per celebrare l'apertura della nuova galleria di base del San Gottardo.

Per l'occasione è stato indetto un concorso con in palio un fine settimana in Ticino per 50 famiglie, comprensivo di viaggio sul treno "Gottardino" e pernottamento presso una struttura alberghiera ticinese.

Gli hotel che hanno aderito all'iniziativa sono stati 30. Essi hanno potuto beneficiare di un'importante occasione di visibilità: la campagna mediatica si è svolta infatti su scala nazionale attraverso canali on- e offline, come ad esempio Schweizer Familie, Spick, Ausflugsziele.ch, Facebook, Topin.ch, landing page di Ticino Turismo e varie newsletter. Al concorso hanno partecipato circa 9'400 famiglie, per un totale di oltre 37'000 persone.



L'inserto sulla rivista Evolution di Etihad Regional

## I nostri alberghi viaggiano ad alta quota

Nel giugno 2016 l'eccellenza dell'albergheria ticinese ha volato alto. Con 38'000 copie sui voli Etihad Regional, **Evolution**, l'inflight magazine bisestile della compagnia la cui redazione è curata da Ticino Management, ha presentato ai suoi passeggeri, all'interno di due pagine dedicate, il ruolo di hotelleriesuisse Ticino e gli hotel ad esso affiliati. Una partnership importante che ha permesso di dare visibilità di alta qualità ai Soci dell'associazione in una vetrina dal pregio indiscusso. In questo modo i riflettori sono stati puntati sulle eccellenze del settore alberghiero cantonale che sono state così presentate al turista e a chiunque, per altri motivi, giunge in Ticino. La rivista, oltre che sugli aerei della compagnia di Abu Dhabi, è presente anche in alberghi, aeroporti, enti ed istituzioni.



## Gli eventi e gli appuntamenti

### Con la politica in un clima conviviale

I **Business Aperò** organizzati durante il 2016 sono stati un'occasione importante di confronto tra gli albergatori e alcuni personaggi di spicco del mondo politico, con la possibilità di fare luce su temi importanti per il settore turistico.

Grazie anche a questi incontri, hotelleriesuisse Ticino fortifica i suoi rapporti e la sua posizione di rilievo nei confronti del mondo politico. In un clima informale, l'associazione ha modo di qualificarsi come interlocutore affidabile e di porre le basi per un dialogo costruttivo, finalizzato a portare all'attenzione tematiche e necessità dell'albergheria.

In particolare, i Soci hanno incontrato il 5 febbraio presso l'Hotel Eden Roc di Ascona **Giovanni Merlini**, classe 1962, dottore in diritto (dissertazione sulla proprietà per piani) e contitolare di uno studio legale e notarile a Minusio. È Consigliere nazionale dal 2014, dopo essere stato presidente del PLR (TI) dal 2000 al 2010 e deputato in Gran Consiglio dal 1995 al 2011. Attento alla promozione economica, all'innovazione, alla ricerca e alla formazione, ha sostenuto con convinzione l'aumento del credito quadro a favore del turismo.

Il 17 ottobre, nella cornice dell'Hotel Splendide Royal di Lugano, ha invece partecipato all'incontro **Marco Chiesa**. Nato nel 1974, ha conseguito la licenza in scienze economiche e sociali (indirizzo economia d'impresa) presso l'Università di Friburgo, ed è Consigliere nazionale dal 2015, dopo essere stato capogruppo dell'UDC (TI) dal 2010 in Gran Consiglio, di cui faceva parte a partire dal 2007. Negli anni si è sempre mostrato attento alle tematiche riguardanti il settore turistico sia a livello comunale, sia a livello cantonale.



L'On. Giovanni Merlini



L'On. Marco Chiesa

### Una panettonata coi Granconsiglieri

Affinché i rapporti con le istituzioni si fortifichino ulteriormente, hotelleriesuisse Ticino organizza annualmente in occasione delle festività natalizie un incontro in Gran Consiglio.

Un momento informale, che diventa occasione di confronto tra il mondo politico ed il settore turistico-alberghiero, e che consente di consolidare il ruolo dell'associazione quale interlocutore di riferimento.

## Gli appuntamenti per i Soci

L'Assemblea Generale ordinaria dell'associazione si è tenuta il 10 marzo 2016 presso l'Hotel Belvedere di Locarno. In seguito all'assemblea riservata ai Soci albergatori, si è svolta la conferenza aperta al pubblico.

In virtù della presenza di personalità di spicco, ma anche di relatori supportati da competenze importanti, la tavola rotonda permette di approcciare argomenti rilevanti per il settore turistico e non solo, che suscitano grande attenzione da parte del pubblico presente. Queste caratteristiche hanno conferito negli anni sempre maggiore riconoscimento a questo appuntamento, oltre a dar vita a stimolanti dibattiti fra le parti coinvolte.

Hanno preso parte alla serata dedicata al tema degli indicatori del successo turistico: Lorenzo Pianezzi - Presidente di hotelleriesuisse Ticino, che ha aperto con un saluto di benvenuto insieme a Christian Vitta - Consigliere di Stato - e Alain Scherrer - Sindaco di Locarno.

Il dibattito, focalizzato sugli indicatori da considerare per definire lo stato di salute del nostro turismo, è stato moderato da Rico Maggi - Direttore dell'Istituto di Ricerche Economiche (IRE). Sono intervenuti Mélanie Beuret - Responsabile dell'Osservatorio del Turismo, Miriam Scaglione - Professoressa all'Institute de Tourism presso la Haute Ecole de Gestion et Tourisme, (Hesso), Sierre, Stefano Scagnolari - Responsabile dell'osservatorio del turismo (O-Tur) e Reto Stöckenius - General Manager presso Kempinski Hotels.



Un momento della tavola rotonda

### Conferenza aperta al pubblico "Il successo turistico: una questione di pernottamenti?"

L'interrogativo che ha aperto la tavola rotonda è stato: "Il successo turistico è davvero una questione di pernottamenti?". Tanti gli spunti emersi dalla discussione che ha suscitato un dibattito interessante tra i relatori, ma anche interventi da parte del pubblico in sala. Dalla serata, i pernottamenti si sono distinti come un parametro essenziale ma non sufficiente per interpretare l'andamento del settore turistico che deve tener conto anche di altri fattori quali, per esempio, i prezzi e la soddisfazione del cliente. Unanime è stata la riflessione successiva rivolta a chi oggi è attivo nel ramo turistico che, per contribuire al successo del settore, deve cercare di aprirsi a nuovi mercati, essere creativo e riuscire a suscitare emozioni nel turista. Guardando avanti, la sfida che sembra imporsi coinvolge quindi tutti gli operatori del settore, richiamando la necessità di generare e valutare la soddisfazione del cliente, offrendogli un'esperienza positiva, per la quale valga la pena fare ritorno nel nostro Cantone.

Al termine della conferenza è stato consegnato il **premio da parte di hotelleriesuisse Ticino** all'On. Giovanni Merlini a riconoscimento dell'impegno politico profuso in qualità di Consigliere nazionale a favore del settore turistico-alberghiero. Questo premio dalla valenza simbolica intende mostrare la gratitudine dell'associazione per il lavoro svolto a livello politico a favore del settore turistico e a sostegno della categoria.



L'On. Giovanni Merlini riceve il premio



## I progetti speciali

### Al lavoro per il Ticino Ticket

Un sostegno attivo alla politica per poter offrire ai nostri turisti un'offerta innovativa. Per tutto il 2016 hotelleriesuisse Ticino ha lavorato per la creazione e la promozione del Ticino Ticket, in modo da fornire ai propri ospiti un vero e proprio unicum a livello nazionale: la possibilità di ottenere un titolo di trasporto gratuito che permetta di viaggiare sui mezzi pubblici di tutto il Cantone.

Il Presidente di hotelleriesuisse Ticino Lorenzo Pianezzi, in sinergia con figure del mondo politico, ha più volte ribadito attraverso i media l'importanza di tale progetto per la categoria che, a partire dal gennaio 2017, entra in scena nel panorama turistico elvetico.

### Il "Mitarbeiter-sharing" prosegue il suo cammino

Il progetto "Mitarbeiter-sharing", che prevede la collaborazione tra strutture alberghiere e della gastronomia per favorire lo scambio di collaboratori stagionali tra Ticino e Grigioni, e impedire le importanti fluttuazioni del personale, ha visto il 28 aprile 2016 la creazione di un'associazione ad hoc. I membri di quest'ultima appartengono alle aziende alberghiere che parteciperanno alla prima fase del progetto, a cui si aggiungono i rappresentanti di hotelleriesuisse Grigioni e hotelleriesuisse Ticino, oltre alla HTW (Hochschule für Technik und Wirtschaft di Coira).

### Uno sguardo al futuro dell'industria alberghiera

Il 27 giugno, presso l'Hotel Eden Roc di Ascona, i nostri Associati hanno potuto prendere parte ad un incontro con Guglielmo Brentel, già Presidente di hotelleriesuisse dal 2005 al 2014 e Presidente dell'Ecole hôtelière di Losanna e di Zurigo Turismo. Temi principali di questo evento sono stati il futuro del settore alberghiero, le sfide che attendono l'albergatore e come affrontarle al meglio, sia come singolo operatore che come categoria. Un'occasione unica per carpire suggerimenti e idee, e beneficiare di un parere autorevole e qualificato da parte di chi è esperto del settore.

### Sul nuovo CCNL per non farsi trovare impreparati

hotelleriesuisse ha tenuto il 18 aprile un evento informativo riguardo al nuovo Contratto Collettivo Nazionale del Lavoro dell'industria alberghiera e della ristorazione, valido a partire dal 2017. Con l'obiettivo di acquisire una piena consapevolezza delle nuove norme, nella cornice dell'Hotel & SPA Internazionale di Bellinzona, i Soci albergatori presenti hanno potuto dissipare i propri dubbi e rivolgere domande sull'argomento a Pierre-André Michoud, Vice-Presidente di hotelleriesuisse e Presidente della Commissione Diritto del lavoro e a Bettina Baltensperger, Responsabile del Servizio giuridico di hotelleriesuisse.

### Un premio televisivo al miglior ristorante

hotelleriesuisse Ticino ha promosso la partecipazione da parte di strutture ticinesi al concorso televisivo della SRF (Schweizer Radio und Fernsehen) "Mini Beiz Dini Beiz", una sfida culinaria che vede competere ristoranti di tutta la Svizzera. A dimostrazione dell'eccellenza delle strutture associate ad hotelleriesuisse Ticino, la sfida del 17 ottobre è stata vinta dal Ristorante al Lago, appartenente all'Hotel Castello Seeschloss di Ascona che, grazie alla sua ottima prestazione, si è guadagnato il titolo di vincitore con 39 punti su 40 disponibili. Un'occasione di visibilità sfruttata a dovere!

# La formazione

## Dietro le quinte del mondo alberghiero

Domenica 6 marzo 2016 si è tenuta la giornata nazionale delle porte aperte nelle strutture alberghiere svizzere. **Please Disturb** è il più grande evento informativo sulle opportunità di formazione del mondo della ristorazione e del settore alberghiero. Per gli hotel che aderiscono, 220 nel 2016 in tutta la Svizzera, si tratta inoltre di un'ottima occasione di visibilità. Molti sono gli ospiti che giungono in struttura, soprattutto studenti e nuove leve, che attraverso specifici programmi di visita toccano con mano i numerosi mestieri alberghieri: dal preparare un drink ad all'allestire una camera o un banchetto. **hotelleriesuisse Ticino**, che ha svolto il ruolo di coordinamento a livello cantonale, sostiene tale iniziativa con la convinzione che uno sguardo approfondito all'interno delle professioni del settore possa aumentare l'attrattiva delle aziende alberghiere in ambito professionale.

### I diplomati del settore turistico-alberghiero

SSAT, sezione alberghiera

- Albergatori-ristoratori dipl. SSS: 27
- Specialisti turistici dipl. SSS: 29

CPT

Apprendisti AFC

- Cuochi/e: 48
- Cuochi/e in dietetica: 11
- Impiegati/e di ristorazione: 11
- Impiegati/e d'albergo: 8
- Impiegati/e di gastronomia standardizzata: 4

Addetti CFP

- Addetti/e di cucina: 16
- Addetti/e impiegate di ristorazione: 1

Diplomati secondo l'art. 33 AFC

- Cuochi/e: 19
- Cuochi/e in dietetica: 5
- Impiegati/e di ristorazione: 13

## Una nuova professione in albergo

Durante il 2016, **hotelleriesuisse** si è occupata della creazione di una nuova formazione nel ramo dell'albergheria: l'Impiegato/a in comunicazione alberghiera. Il desiderio è formare figure con mansioni nel front e nel back office, dove si occupano dell'assistenza agli ospiti, dell'esecuzione e del coordinamento di processi amministrativi e operativi; oltre a ciò sono chiamati a fornire un supporto all'accoglienza (reception & ristorante), alla comunicazione e al Marketing & Sales. Con l'obiettivo di introdurre quanto prima possibile la nuova professione alle nostre latitudini, **hotelleriesuisse Ticino** si è impegnata attivamente nel corso dell'anno incontrando periodicamente il Cantone per l'organizzazione del percorso formativo dal punto di vista scolastico e assumendo un ruolo di coordinamento tra Confederazione e Cantone.

## I futuri attori del settore turistico

2 ministages, 4 giornate delle porte aperte, 11 pomeriggi informativi. Questi i numeri degli appuntamenti che, in collaborazione con **GastroTicino**, hanno permesso a giovani allievi di quarta media e non solo di avvicinarsi alle professioni del settore alberghiero. Oltre a questi momenti, non è da dimenticare l'attiva collaborazione da parte di molti Soci di **hotelleriesuisse Ticino**, che hanno messo a disposizione la loro struttura per accogliere aspiranti albergatori e ristoratori, desiderosi di conoscere da vicino il mondo dell'albergheria. Una sinergia tra l'associazione, **GastroTicino** e la **SSAT** (Scuola Superiore Alberghiera e del Turismo di Bellinzona) che ha permesso di creare le basi migliori per un incontro con il settore. Il Presidente **Lorenzo Pianezzi** ha consegnato il **premio hotelleriesuisse Ticino** a **Nicole Antonietti** per aver ottenuto la miglior media nelle materie professionali nell'ambito del diploma "Albergatore-ristoratore dipl. SSS" presso la Scuola Superiore alberghiera e del turismo **SSAT** di Bellinzona. Presso l'Aula Magna del Centro Professionale di Treveno (CPT) sono stati invece assegnati i premi a: **Nicolò Arrichiello**, **Luca Campana** e **Pietro Franchi** come Cuochi, **Fabio Chiarantano**, **Corinna Piffero** e **Yannick Luca Battisti** come Impiegati di ristorazione, **Virginia Hirling**, **Noreena Schultheiss**, **Anastasiya Slyusarenko** e **Kelly Cruz Martinez** come Impiegati d'albergo e, infine, **Giulia Sassella**, **Rossella Riva** e **Nicolò Ostinelli** come Segretari d'albergo.



# I Soci sostenitori ed i preferred Partner

## Soci sostenitori

### BancaStato

Socio sostenitore con esclusività di settore

Via H. Guisan 5, 6500 Bellinzona  
Tel. +41 (0)91 803 71 11 / Fax +41 (0)91 803 71 70  
[www.bancastato.ch](http://www.bancastato.ch) / [lineadiretta@bancastato.ch](mailto:lineadiretta@bancastato.ch)

### act Agenzia Cleantech Svizzera

Mühlegasse 29, 8001 Zurigo  
Tel. +41 (0)58 750 05 00  
[www.act-svizzera.ch](http://www.act-svizzera.ch) / [info@act-svizzera.ch](mailto:info@act-svizzera.ch)

### Adecco

Corso Elvezia 14, 6900 Lugano  
Tel. +41 (0)58 233 29 00  
[www.adecco.ch](http://www.adecco.ch) / [maurizio.biolo.adecco.ch](mailto:maurizio.biolo.adecco.ch)

### Aduno SA

Via Argine 5, 6930 Bedano  
Tel. +41 (0)58 234 51 44 / Fax +41 (0)58 234 51 08  
[www.aduno.ch](http://www.aduno.ch) / [info@aduno.ch](mailto:info@aduno.ch)

### a pennello sagl

Via Lugano 13 WTC, 6982 Agno  
Tel. +41 (0)91 996 21 58  
[www.apennello.ch](http://www.apennello.ch) / [info@apennello.ch](mailto:info@apennello.ch)

### BDO SA

Via G. B. Pioda 14, CP 5935, 6901 Lugano  
Tel. +41 (0)91 913 32 00 / Fax +41 (0)91 913 32 60  
[www.bdo.ch](http://www.bdo.ch)

### Cafina AG

Römerstrasse 2, 5502 Hunzenschwil  
Tel. +41 (0) 78 899 23 68  
[www.cafina.ch](http://www.cafina.ch) / [arossi@cafina.ch](mailto:arossi@cafina.ch)

### Cantina Sociale Mendrisio

Via G. Bernasconi 22, 6850 Mendrisio  
Tel. +41 (0)91 646 46 21 / Fax +41 (0)91 646 43 64  
[www.cantinamendrisio.ch](http://www.cantinamendrisio.ch) / [info@cantinamendrisio.ch](mailto:info@cantinamendrisio.ch)

### Casy Software Solutions

Via Bartolomeo Varenna 2, 6600 Locarno  
Tel. +41 (0)44 586 51 01 / Tel. +41 (0)79 651 33 23  
[www.casy.ch](http://www.casy.ch) / [info@casy.ch](mailto:info@casy.ch)

### CDF SERVICE sagl

Via Passeggiata 5, 6853 Ligornetto  
Tel. +41 (0)76 424 60 11  
[info@cdf-service.ch](mailto:info@cdf-service.ch)

### CWS Boco

Industriestr. 20, 8152 Glattbrugg  
Tel. +41 (0)79 400 29 49 / Fax +41 (0)44 809 37 64  
[www.cws-boco.ch](http://www.cws-boco.ch) / [info@cws-boco.ch](mailto:info@cws-boco.ch)

### Dallmayr Automaten Service SA

Zona Industriale 2, 6917 Barbengo  
Tel. +41 (0)91 995 15 41  
[www.dallmayr.ch](http://www.dallmayr.ch) / [alberto.colombo@dallmayr.ch](mailto:alberto.colombo@dallmayr.ch)

### Dipra SA

Via Pobbia 32, 6514 Sementina  
Tel. +41 (0)91 858 05 85 / Fax +41 (0)91 858 27 72  
[www.dipra.ch](http://www.dipra.ch) / [lavanderia.dipra@tiemail.ch](mailto:lavanderia.dipra@tiemail.ch)

### Elettro-Materiale SA

Via Industria 6, 6814 Lugano-Lamone  
Tel. +41 (0)91 612 20 20 / Fax +41 (0)91 612 20 30  
[www.elettro-materiale.ch](http://www.elettro-materiale.ch) / [em-lu@elettro-materiale.ch](mailto:em-lu@elettro-materiale.ch)

### Foto Video Garbani SA

Via stazione 9, 6600 Locarno  
Tel. +41 (0)91 735 34 10 / Fax: +41 (0)91 735 34 19  
[www.fotogarbani.ch](http://www.fotogarbani.ch) / [info@fotogarbani.ch](mailto:info@fotogarbani.ch)

### Golf Club Lugano

Via Bött 2, 6983 Magliaso  
Tel. +41 (0)91 606 15 57  
[www.golflugano.ch](http://www.golflugano.ch) / [info@golflugano.ch](mailto:info@golflugano.ch)

### Grünenfelder SA

Via Luserte 1, 6572 Quartino  
Tel. +41 (0)91 850 34 34 / Fax +41 (0)91 850 34 35  
[www.gruenenfelder.biz](http://www.gruenenfelder.biz) / [ordini@gruenenfelder.biz](mailto:ordini@gruenenfelder.biz)

### Hilding Anders Switzerland AG

Bittnerstrasse 42, 8718 Schänis  
Tel. +41 (0)55 619 66 00 / Fax +41 (0)55 619 66 01  
[www.happy.ch](http://www.happy.ch) / [info@happy.ch](mailto:info@happy.ch)

### HOTELA

Ihre Partnerin für alle Sozialversicherungen  
Tel. +41 (0)21 962 49 49  
[www.hotela.ch](http://www.hotela.ch) / [welcome@hotela.ch](mailto:welcome@hotela.ch)

### IBC Insurance Broking and Consulting Lugano SA

Via Balestra 22b, CP 5786, 6901 Lugano  
Tel. +41 (0)91 911 55 55 / Fax +41 (0)91 911 55 50  
[www.ibc-broker.com](http://www.ibc-broker.com) / [bernardo@ibc-broker.com](mailto:bernardo@ibc-broker.com)

### Itinera Swiss SAGL

Via Riarella 2, 6855 Stabio  
Tel. +41 (0)91 228 04 47  
[www.itineraswiss.ch](http://www.itineraswiss.ch) / [info@itineraswiss.ch](mailto:info@itineraswiss.ch)

### Lavanderia QUEEN S.A.

Via Murinell, 6864 Arzo  
Tel. +41 (0)91 858 30 80 / Fax +41 (0)91 858 36 59  
[www.lavanderiaqueen.ch](http://www.lavanderiaqueen.ch)  
[lavanderiaqueensa@bluewin.ch](mailto:lavanderiaqueensa@bluewin.ch)

### Monticello Vini SA

Via Montalbano 36 / 6854 San Pietro  
Tel. +41 (0)91 646 46 21 / Fax +41 (0)91 646 43 64  
[www.monticello.ch](http://www.monticello.ch) / [info@monticello.ch](mailto:info@monticello.ch)

### myKompass AG

Zumhofstrasse 10, 6010 Kriens  
Tel. +41 (0)91 233 04 50  
[www.mykompass.ch](http://www.mykompass.ch) / [info@mykompass.ch](mailto:info@mykompass.ch)

### ÖKK

Via alla Sguancia 5, 6912 Pazzallo-Lugano  
Tel. +41 (0)58 456 16 32 / Fax +41 (0)58 456 16 01  
[www.oekk.ch](http://www.oekk.ch) / [ronnie.felix@oekk.ch](mailto:ronnie.felix@oekk.ch)

### OSA TECH GROUP SA

Via Cereghetti 2 / 6834 Morbio Inferiore  
Tel. +41 (0)91 690 17 25 / Fax +41 (0)91 690 17 29  
[www.osatech.ch](http://www.osatech.ch) / [info@osatech.ch](mailto:info@osatech.ch)

### OZOSYSTEM® International

Via Campagna 102 / 6989 Purasca  
Tel. +41 (0)78 728 72 33  
[www.ozosystem.com](http://www.ozosystem.com) / [rpellegrino.ozo@gmail.com](mailto:rpellegrino.ozo@gmail.com)

### Publineon

Strada Regina 120, 6982 Agno  
Tel. +41 (0)91 605 11 01 / Fax +41 (0)91 605 65 60  
[www.publineon.com](http://www.publineon.com) / [info@publineon.com](mailto:info@publineon.com)

### **QM SOLUTIONS S.A.S.**

Via D. Schiavo 37, I- 30015 Chioggia (VE)  
Tel. +39 327 958 39 06  
aboscolo.qsm@libero.it

### **RAMSEIER Suisse AG**

Merkurstrasse 1, 6210 Sursee  
Tel. +41 (0) 41 919 97 97 / Fax. +41 (0) 41 919 97 77  
www.ramseier-suisse.ch / info@ramseier.ch

### **Rapelli SA**

Via Laveggio 13, 6855 Stabio  
Tel. +41 (0) 91 640 73 00 / Fax +41 (0)91 640 74 00  
www.rapelli.com / servizioticino@rapelli.com

### **Rezzonico Editore SA**

Via Luini 19, 6600 Locarno  
Tel. +41 (0)91 756 24 00  
www.rezzonico.ch / marketing@rezzonico.ch

### **SANDRO VANINI SA**

Via Vignascia 21, 6802 Rivera  
Tel. +41 (0)91 611 27 42 / Fax: +41 (0)91 611 27 58  
www.sandrovani.ch / gemma.fiori@sandrovani.ch

### **Sanikel DGC SA**

Zona industriale - CP 61, 6804 Bironico (Monteceneri)  
Tel. +41 (0)91 935 97 35 / Fax +41 (0)91 935 97 31  
www.dgcsanikel.ch / sanikel@dgcsanikel.ch

### **Schulthess Maschinen AG**

Landstrasse 37, 8633 Wolfhausen  
Tel. +41 (0)844 88 08 80  
www.schulthess.ch / info@schulthess.ch

### **Schweiz Super Service sagl**

Via Laveggio 21, 6850 Mendrisio  
Tel. +41 (0)76 434 00 41  
www.schweizsuperservice.ch  
info@schweizsuperservice.ch

### **Società Funicolare Monte Brè**

Via Ceresio di Suvigliana 36, 6977 Ruvigliana  
Tel. +41 (0)91 971 31 71 / Fax +41 (0)91 972 37 48  
www.montebre.ch / info@montebre.ch

### **SWISS APPROVAL INTERNATIONAL INSPECTION AND CERTIFICATION BODY**

Via G. Corti 5 c/o POLUS COMPLEX, 6828 Balerna  
Tel. + 41 (0)91 682 92 92  
www.swissapproval.ch / info@swissapproval.ch

### **Swiss Video & Security AG**

Südquaistrasse 14, 4057 Basilea  
Tel. + 41 (0)79 4480634  
www.swissvideosecurity.ch / sv.s.verzotti@gmail.com

### **Spring Global Mail**

Part of the PostNL Group  
Rohrerstrasse 102, 5000 Aarau  
Tel. +41 (0)62 832 12 61 / Natel +41 (0)79 444 90 41  
Fax +41 (0)62 832 12 70  
www.springglobalmail.ch  
claudio.bressan@springglobalmail.com

### **Ticinowine**

Via Corti 5, 6828 Balerna  
Tel. +41 (0)91 690 13 53 / Fax +41 (0)91 690 13 54  
www.ticinowine.ch / info@ticinowine.ch

### **TM 9000 SA**

Via Cantonale 3, 6592 S.Antonino  
Tel. +41 (0)91 858 03 88 / Fax +41 (0)91 858 03 89  
www.tm9000.ch / info@tm9000.ch

### **Tyco Integrated Fire & Security AG**

Galleria 3, 6928 Manno  
Tel. +41 (0)58 445 47 00  
www.tyco.ch / pcolin@tycoint.com

### **Unipress Lavanderia Industriale SA**

Via al Piano Montagnola, CP 207, 6915 Pambio-Noranco  
Tel. +41 (0)91 994 50 22 / Fax +41 (0)91 994 53 52  
www.unipress-sa.ch / info@unipress-sa.ch

### **Winteler SA**

Via Mondari 7, 6512 Giubiasco  
Tel. +41 (0)91 850 60 60 / Fax +41 (0)91 850 60 68  
www.winteler.ch / info@winteler.ch

### **Preferred Partner**

#### **BKW AG**

Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25  
Tel. 0844 121 120  
www.bkw.ch/firmen / sales@bkw.ch

#### **ConCardis Schweiz AG**

Leutschenbachstrasse 95, 8050 Zurigo  
Tel. +41 (0)44 308 36 22 / Fax +41 (0)58 234 51 08  
www.concardis.ch / norbert.galgig@concardis.ch

#### **IBC Insurance Broking and Consulting SA**

Bahnhofstrasse 25, 1950 Sitten  
Tel. +41 (0)27 327 50 80  
www.ibc-broker.com / wakch@ibc-broker.com

#### **Mirus Software AG**

Tobelmühlestrasse 11, 7270 Davos Platz  
Tel. +41 (0)81 415 66 88  
www.mirus.ch / info@mirus.ch

#### **Rebag Data AG**

Einsiedlerstrasse 533, 8810 Horgen  
Tel. +41 (0)44 711 74 10  
www.rebag.ch / info@rebag.ch

#### **Samsung Electronics Switzerland GmbH**

Giesshübelstrasse 30, 8045 Zürich  
www.b2b.samsung.ch / hotelleriesuisse@samsung.ch

#### **Saviva AG**

Bahnstrasse 20, 8105 Regensdorf  
Tel. +41 (0)44 870 82 00  
www.saviva.ch / info@saviva.ch

#### **Schwob AG**

Kirchbergstrasse 19, 3401 Burgdorf  
Tel. +41 (0)34 428 11 11  
www.schwob.ch / contact@schwob.ch

#### **Swisscard AECS AG**

American Express, Merchant Business  
Neugasse 18, 8810 Horgen  
Tel. +41 (0)44 659 64 44  
www.americanexpress.ch / info.partner@swisscard.ch



## La pagina informativa

### Per l'assicurazione HOTELA ottimi risultati e prospettive promettenti

**Il bilancio del 2016 è positivo per HOTELA. Il 2017 parte nel segno dello sviluppo e della crescita, di cui saranno i clienti stessi ad approfittare.**

L'assicurazione sociale HOTELA, in quanto fondata da albergatori, è da sempre legata al mondo alberghiero come società non orientata al profitto. Per garantirne l'affidabilità al settore, nel comitato esecutivo di HOTELA siedono dei rappresentanti di hotelleriesuisse: nel 2017 questi sono Pierre-André Michoud, Kurt Känzli, Dr. Markus Schmid e il neoeletto Thomas Allemann.

Dall'autunno 2016 anche nella direzione è entrata una persona di estrazione alberghiera: la romanda e bilingue Bettina Chevrier è a capo del reparto Sales & Marketing, e in tali vesti dirige tra l'altro il team di consulenza di HOTELA.

### Sviluppo positivo nelle assicurazioni sociali

Nel 2016 HOTELA ha evidenziato una crescita a livello di clientela in quattro delle sue cinque assicurazioni sociali. Nell'ambito dell'AVS, della cassa di compensazione, della cassa malati e dell'assicurazione infortuni, tale crescita si è attestata tra il 2 e il 3%. Nel fondo di previdenza il numero di assicurati è invece sui livelli dell'anno precedente.

I depositi di HOTELA hanno collezionato risultati molto buoni. Il fondo di previdenza si è distinto per aver raggiunto un'eccellente rendita annua del 4,26%. Il grado di copertura è aumentato e si attesta oltre il 100% al 31 dicembre 2016.

Un'oculata scelta nella strutturazione dei premi volta a garantire continuità, permette a HOTELA di offrire buoni risultati ai clienti. Nel 2017 gli albergatori potranno beneficiare di premi più bassi.

### HOTELA+ e HOTELA Full per altri settori

Grazie alla "piattaforma HOTELA+" i clienti di HOTELA possono registrare e segnalare online i loro eventi assicurativi in modo semplice e affidabile. Per tali vantaggi anche altri settori e assicurazioni si interessano sempre più a questa soluzione. Per questo motivo HOTELA ha deciso di potenziare ulteriormente HOTELA+. In stretta collaborazione con la Società Svizzera degli Impresari-Costruttori e la cassa di compensazione del Canton Vaud, HOTELA sta lavorando per sviluppare una soluzione informatica per le assicurazioni sociali nell'ambito del primo pilastro.

Come HOTELA+, anche HOTELA Full includerà la gestione salariale per altri tipi di clienti e settori. Ad oggi HOTELA Full è disponibile esclusivamente per i Soci di hotelleriesuisse.

### Cogliere le opportunità di crescita

A medio termine HOTELA ha intenzione di crescere ulteriormente, nell'interesse delle associazioni fondatrici, dei clienti e degli assicurati. Le quattro associazioni fondatrici hotelleriesuisse, senesuisse, Schweizer Reise-Verband SRV e Swiss Snowsports vogliono che HOTELA annoveri presto una quinta associazione e si possa così aprire a nuovi settori. Anche nel settore alberghiero vi è il desiderio di esprimere a pieno il proprio potenziale: nel 2017 hotelleriesuisse e HOTELA rafforzeranno le loro attività di marketing, in modo da raggiungere ulteriori membri e clienti.



# La presentazione dei conti 2016

## Commento ai risultati dell'esercizio 2016

Nel commento dello scorso anno avevamo definito il 2015 come l'anno del consolidamento.

Ebbene, come già nel 2015 anche nel 2016 la nostra associazione ha chiuso i conti con un bilancio ampiamente positivo. La scelta effettuata nel 2008 di dotarsi di una struttura operativa professionale, dopo alcuni anni impegnativi dal punto di vista degli investimenti, sta dando i frutti auspicati. Per gli associati ciò equivale a prestazioni crescenti senza che ciò abbia conseguenze dal punto di vista delle quote associative, che nel tempo sono rimaste invariate.

### Ricavi

I ricavi generati da quote sociali sono stati anche quest'anno sostanzialmente stabili e ammontano a Frs. 95'904.- (in calo del 2% rispetto al 2015).

Grazie all'acquisizione di due sponsor per la nostra assemblea ed all'incremento dei Soci sostenitori il consuntivo si attesta a Frs. 193'105.95.-. Ciò significa maggiori ricavi pari a Frs. 8'458.95 rispetto al preventivo.

### Costi

A fronte di una crescita dei ricavi, i costi sono stati leggermente più contenuti rispetto a quanto previsto e anche rispetto al 2015.

### Risultato

Il conto economico presenta un utile d'esercizio di Frs. 15'173.21.-.

## Bilancio

Con il consolidamento dell'utile conseguito il capitale proprio si attesta a Frs. 212'305.76.-. Dal bilancio si notano le partecipazioni in altre società. In particolare Frs. 25'000.- nella Agenzia Turistica Ticinese, Frs. 25'000.- nella Società di Credito Alberghiero e Frs. 10'000.- nella Carta Turistica SA.

## Sguardo al futuro

Per il 2017 si prevede il raggiungimento di un utile di circa Frs. 5'000.-

Una valutazione relativa alla valorizzazione delle partecipazioni andrà presa in considerazione soprattutto per quanto concerne la Carta Turistica SA sul cui futuro sorgono alcuni punti interrogativi.



## BILANCIO AL 31.12.2016

		2016		2015	
<b>Attivo</b>	<b>Sostanza circolante</b>	<b>157'635.96</b>		<b>145'318.15</b>	
	Mezzi liquidi	150'383.52		143'925.32	
	Controllo pagamenti in corso	0.00		-8'400.00	
	Debitori	2'332.80		2'813.40	
	Delcredere	0.00	2'332.80	-540.00	2'273.40
	AFC - IVA rendiconto riassuntivo debitore	4'517.66		4'797.95	
	AFC - Imposta preventiva	7.13		7.13	
	Anticipi e fornitori	0.00		2'700.00	
	Ratei e risconti attivi	394.85		14.35	
	<b>Crediti a lungo termine verso terzi</b>	<b>0.00</b>		<b>0.00</b>	
	<b>Partecipazioni</b>	<b>60'000.00</b>		<b>60'000.00</b>	
	Società di credito Alberghiero	25'000.00		25'000.00	
	Carta Turistica SA (c/sottoscrizioni)	10'000.00		10'000.00	
	Agenzia turistica ticinese	25'000.00		25'000.00	
	<b>Sostanza fissa</b>	<b>0.00</b>		<b>0.00</b>	
	Macchine ufficio	2'363.00		2'363.00	
	Corr. valore macchine ufficio	-2'363.00	0.00	-2'363.00	0.00
	<b>Totale attivo</b>	<b>217'635.96</b>		<b>205'318.15</b>	
<b>Passivo</b>	<b>Capitale dei terzi</b>	<b>5'330.20</b>		<b>8'185.60</b>	
	Creditori diversi	4'574.95		5'115.50	
	Anticipi da clienti	707.40		0.00	
	Ratei e risconti passivi	47.85		3'070.10	
	<b>Capitale proprio</b>	<b>212'305.76</b>		<b>197'132.55</b>	
	Capitale sociale	97'963.31		97'963.31	
	Risultato riportato	99'169.24		85'962.82	
	Risultato d'esercizio	15'173.21	114'342.45	13'206.42	99'169.24
<b>Totale passivo</b>		<b>217'635.96</b>		<b>205'318.15</b>	

CONTO ECONOMICO DAL 01.01.2015 AL 31.12.2016

	2016	2015
<b>Ricavi netti d'esercizio</b>	<b>193'105.95</b>	<b>191'347.43</b>
Quote sociali	95'904.20	97'940.47
Stagiaires	2'500.00	6'000.00
Ricavi Preferred Partner	55'450.00	50'300.00
Ricavi gestione progetti di sviluppo	4'500.00	6'500.00
Quota speciale sezione Lugano	0.00	5'324.70
Quota speciale sezione Mendrisiotto	0.00	1'000.00
Quota speciale sezione Sottoceneri	6'700.00	0.00
Quota speciale sezione Bellinzona	0.00	899.90
Quota speciale sezione Ascona/Locarno	0.00	7'449.91
Quota speciale sezione Sopraceneri	7'930.15	0.00
Fiere / Please Disturb	0.00	6'130.00
Expo 2015	0.00	1'000.00
Sponsor Assemblea	10'000.00	0.00
Altri ricavi diversi	10'231.85	10'000.00
Sconti a clienti	-0.25	0.00
Perdite su debitori	-110.00	-1'197.55
<b>Costi netti d'esercizio</b>	<b>-175'389.84</b>	<b>-176'600.27</b>
Costi d'esercizio da forniture e prestazioni	-144'429.00	-148'653.60
Costi assicurazione, contributi e tasse	-90.00	-480.00
Costi d'amministrazione	-18'960.44	-18'057.02
Spese viaggio, pubblicità e rappresentanza	-11'910.40	-9'409.65
<b>Risultato operativo</b>	<b>17'716.11</b>	<b>14'747.16</b>
<b>Risultato finanziario</b>	<b>-492.90</b>	<b>-1'540.74</b>
Interessi passivi e spese bancarie	-498.31	-542.21
Ricavi finanziari	5.41	1.47
Ammortamenti	0.00	-1'000.00
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>17'223.21</b>	<b>13'206.42</b>
Ricavi da esercizi precedenti	0.00	0.00
Costi da esercizi precedenti	-2'050.00	0.00
<b>Risultato aziendale netto</b>	<b>15'173.21</b>	<b>13'206.42</b>

---

hotelleriesuisse Ticino  
Piazza Indipendenza 3  
6830 Chiasso  
Tel. 091 683 62 72  
Fax 091 695 38 81  
segretariato@hotelleriesuisse-ticino.ch  
www.hotelleriesuisse-ticino.ch

**Fonti immagini**

Si ringraziano:

THE VIEW Lugano - Design & Lifestyle Hotel & SPA

Hotel Garni La Meridiana

Al Serpiano Hotel & SPA

---

